

1864-10-24

AFSENDER
J. C. Jacobsen

MODTAGER
Erhard Kogsbølle

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
000031960/000007644

Keywords:
Philanthropy

SUMMARY

J. C. Jacobsen appreciates Kogsbølles work and promises him that he will rise his salary. Furthermore he says that he will support the elderly and weak brewery workers.

TRANSSKRIFTION

Naar jeg betragter de lykkelige ydre Forhold, hvorunder jeg kan feire denne Dag, kan jeg ikke overse hvormeget jeg i den Henseende skylder mine Medarbejdere og nærmest Dem, som nu i en Række af Aar med saa stor Dygtighed og Udholdenhed og saa levende Interesse har ledet alle Arbejderne her paa Carlsberg. Som et lille Bevis paa min Paaskjønnelse heraf beder jeg Dem fra dette Regnskabsaars Begyndelse at modtage en fast Gage af 1000 Rdlr aarlig.

Jeg beder Dem tillige sige mine Folk, at den eneste Grund til at jeg ikke ved festlige Leiligheder blander mig i Deres Kreds er den, at jeg ikke kan overvinde min Utilbøielighed til at modtage Tak og Hyldest eller til at spille en Herremands Rolle. For i Gjerningen at vise hvor stor Priis jeg sætter paa mine Folk og paa at bevare deres Kjierlighed og Hengivenhed har jeg idag besluttet at bestemme en Sum af 400 Rdlr. aarlig til præmier for lang og tro Tjeneste paa Carlsberg eller til Understøttelse for Dem, der ved

Sygdom og Svaghed bliver uskikkede til at tjene mig længere Herom beder jeg Dem ligeledes foreløbig at meddele Folkene Underretning.

Carlsberg, d. 24. Oktober 1864.
Deres hengivne
J. C. Jacobsen

S. T. Herr Inspektør Kogsbølle

Naar jeg betragter de lykkelige
jeres Sarsald, maaneder jeg kan
sige den dag, kan jeg ikke
anbefale maaneder jeg i den
fandem sig selv min Madam.
Den og jeg selv den, som min
i en Kette af Oas med sin stor
Ligbed og Besiddelse og som
Lammet i Kaldet for det
alle Antidrum for den Carlsberg
Oas at lide minis og min
Forskjæmte for det ender jeg
den for den Kagestabsaar
Lagjendelse at markere en
fast Gage af 1000 Rds aarlig

Jeg beder dem liden at give
Præmie Salk, at den ene Præmie
til at jeg ikke med fællede Lærling's
fæder blandt mig i den Salk,
at den, at jeg ikke kan anseende
min Uviljelighed til at sætte
Car og fyldes alle til et bylle
en gammel Salk. For i
Gjæmningen at mine Salk for
jeg fællede for min Salk og for
at hævne den Gjæmning og
fællede for jeg idag bestemt
at bestemme en Præmie af 400 Rdl
aarlig til Præmie for lang og
for Præmie for Carlsberg eller til
Kunderkælling for den, der med

Önskan af Ordförden blias iakttagen
här af Gården och Längan.

Jämväl hade jag den högsta
företaglig af undersöka Saken
underkastning.

Carlsberg d 24 October 1864

Haar Jämväl
J. C. Jacobsen

L. T.
Jämväl Subjektens Sagskatter